

IX.

Varia.

A *Itinéraire de saint Bernard de Châlons à Clairvaux en 1146.*

Saint Bernard revenant d'Allemagne en 1146, se trouva le 2 février à Châlons-sur-Marne où Louis VII était venu à sa rencontre; c'était un dimanche. (*Dominica die festum erat Purificationis B. Mariæ: et Francorum rex Ludovicus.... Catalaunum occur-rebat viro Dei.*)

Saint Bernard y resta deux jours (*detentus est per biduum*) Il en sortit le mardi, 4 février (*egredienti vero feria 3^a...*), et vint à Donnemont éloigné de Châlons d'une dizaine de lieues.

Le 5 février, il célébra la messe à Donnemont, en l'honneur de sainte Agathe, dont on faisait la fête (*4^a feria.... ipsa siquidem die in vico Campaniæ, cui nomen Davament (1)... missarum sollempnia celebravit.*)

Il vint ensuite à Rónay, éloigné de Donnemont d'environ deux lieues (*in oppido cui nomem Rónay*), puis à Brienne, situé à peu près à la même distance de Rónay (*in eadem strata, aliud situm est castrum, quod Brena ab indigenis nominatur.*)

Enfin, il arriva à Bar-sur-Aube, distant de Brienne de cinq à six lieues; en sorte qu'il fit ce jour-là environ dix à onze lieues (*ipsa die venimus Barrum*).

Le jeudi 6, il dit la messe à Saint-Nicolas et regagna sa chère vallée (quinta igitur feria vir sanctus missarum sollempnia celebravit in ecclesia S. Nicolai.... ipsa die fuit redditus Clare-Valli.)

(S. Bern. Op. lib. VI, seu miraculor., C. XIII.)

MS. XV de M. l'abbé Matthieu, p. 344 :

De sancto Patre nostro Bernardo.

Anno milleno nonageno simul uno
Fontanum castrum Bernardo contulit ortum.
Postea duntaxat septem labentibus annis
Hoc in cœnobio cepit Cistercius Ordo.
Sed dum quindenos Ordo successet in annos,
Intus suscepit vir sanctus religiosam
Sub Stephano vestem, socios triginta trahendo.
Effectus posthac Clarevallis prius abbas
Sublimem sequitur sublimis vitam, repletque
Lumine doctrinæ signisque micantibus orbem.
Oblatos septem contempsit pontificatus
Ne fugitivus honor mansuris rebus obsesset.
Frustra conarer metro conscribere velle
Cætera quæ nequeunt magni comprehendere libri.
Intendat opem nobis apud Omnipotentem.

AMEN.

— On voit par le 4^e vers que cette pièce se trouvait à Clairvaux: c'était probablement une inscription.

L'édition du *Grand Exorde*, donnée par Dom Ignace de Yboro (Pampelune, 1621, in-f^o), se termine par un miroir des religieux qu'on ne sera pas fâché, je pense, de trouver ici.

SPECULUM RELIGIOSORUM
ex diversis sententiis B. P. N.
Bernardis collectum, in quod prospiciens
monachus, ad perfectionis culmen
cito perveniet.

Sit omnis Religiosus
In ecclesia, devotus.
In choro, officiosus.

(1) Davament est une erreur de copiste. C'est Donnemont qu'il faut lire — en latin *Donamentum*. Donnemont est une commune peu éloignée de Rónay,

In altari, discretus.
In libraria, tacitus.
In secretis, honestus.
In cella, studiosus.
In infirmatorio, medicus.
Inter fratres, jucundus.
Inter seculares, rarus.
In nihilo, mœstus.
In adversis, pacificus.
In prosperis, modestus.
In claustris, clausus.
In cœmeterio, pius.
In refectorio, contentus.
In oratione, assiduus.
In lectione, curiosus.
In lecto, compositus.
In consilio, facundus.
In compatiendo, charus.
Inter gentes, timidus.
Ad parendum, facilimus.
Ad obsequium, promptissimus.
Ad confitendum, humillimus.
In mensa, sobrius.
In sacristia, tutus.
In capitulo, modestus.
In porta, brevilocus.
In orto, laboriosus.
In coquina, exosus.
In colloquio, pudicus.
In hospitio, providus.
In aspectu, modicus.

Et sic in omnibus semper
Deo erit gratissimus
Et speculum, hominibus :
Tria decent omnem religiosum,
Pauca loqui,
Paucos familiares habere,
Et multum orare.
Tria religioso laudabilia :
Pondus maturitatis,
Amor communitatis,
Et fuga proprietatis,
Tria in religioso reprobanda :
Indevotio,
Dissolutio,
Et vagatio.

Duodecim abusiones claustris.

Prælati negligens,
Discipulus inobediens,
Juvenis otiosus,
Senex obstinatus,
Monachus curialis,
Religiosus causidicus.
Habitus curiosus,
Cibus exquisitus,
Rumor in claustris,
Lis in capitulo,
Dissolutio in choro,
Irreverentia juxta altare.

Aureum documentum.

In claustris clausus mundanos despice plausus,
Regnum suspira plenum dulcedine mira.
Hic sta, nec cesses, veniunt post semina messes,
Post planctum plausus, post hinc habitus para-
[disus.]

Meditatio die, nocteque exercenda.
Mors tua, mors Christi, fraus mundi, gloria Coeli,
Et dolor inferni sunt meditanda tibi.

où l'on va voir arriver S. Bernard. Elle était, comme Rónay, du doyenné de Margeries (S. Margarete decan.)

N° 8.

Extraits des manuscrits de l'abbé Matthieu.

MS. XV. (*Notes de Dom Cl. Guyton*), p. 502. — (1143-1157). In nomine sancte et individue Trinitatis Galerannus Comes Mellenti universis fidelibus Dei in posterum. Oportet nos operari bonum ad omnes, maxime autem ad domesticos fidei; sic enim monet nos Dominus ut faciamus nobis amicos de mammona iniquitatis, ut cum defecerimus recipiant nos in eterna tabernacula. Propterea ego Galerannus Comes Mellenti et Dominus castri quod dicitur Gornai, concessi in manus venerabilis Bernardi, Clarevallensis Abbatis, fratribus Clarevallensibus, et omnibus qui sunt ex ordine Cisterciensi, gratuitum transitum rerum suarum, ut neque apud Gurnaium, neque in alio loco ex his que ad me pertinent, pedagium aliquod exigatur ab eis. Ut autem firma sit concessio in eternum, et a nemine successorum possit evacuari, cartam hanc sigilli impressione firmavi, addens et episcopi Parisiensis testimonium et sigillum. Ego Theobaldus Dei gratia Parisiensis episcopus concessionem hanc ratam esse precipio et eam episcopali auctoritate confirmo. Testes ejus sunt Henricus de Ferreris, Wilhelmus de Pinu et Robertus de Fromeville de clericis, Bernardus archidiaconus, Radulfus et Johannes canonicus Parisiensis ecclesie.

— Deux sceaux pendans: le second est oval, représentant un évêque assis, la crosse en dedans: SIGILLVM THEOBALDI PARIENSIS EPI.

— Le 1^{er} rond; empreint des deux cotés: représentant un seigneur à cheval: SIGILLVM GALERANNI COMITIS.

Ibid. p. 504, ann. 1159. — In nomine sancte et individue Trinitatis, Amen. F. Dei gratia Romanorum Imperator et semper Augustus omnibus fidelibus tam presentibus quam futuris in perpetuum. Quoniam sepe contigit ea que bona peracta sunt, vel hominum inconstantia mutari vel oblivione deleri, notam sit universis quod Ego, voluntate et consensu Beatricis Imperatricis, uxoris mee, pro remissione peccatorum nostrorum, et omnium antecessorum nostrorum; concedo domui de Claravalle in perpetuum possidendam quicquid Guido de Wangionis-Rivo (*Vignory*) eidem domui dedit et concessit de proprio feudo ceterisque omnibus et homines ejus casati de suis casamentis tempore bone memorie Bernardi Abbatis, in terris, silvis, aquis, pascuis ceterisque aizancis, quodque de eodem dono et elemosina Bartholomeus filius ejusdem G. postea concessit. Quod ut nullius temeritas ulterius audeas violare, sigilli mei impressione confirmandum duco. Actum in obsidione Chremme anno ab incarnatione Domini MCLIX. Testes sunt Reinaldus cancellarius, electus Colonie archiepiscopus, Everardus episcopus Bambergensis, Henricus dux Saxonie, Bertoldus dux Turingie, Adam abbas de Ebra.

— Les deux gros sceaux ronds, attachés sur la charte même. Le 1^{er} représente un prince assis, vêtu d'une robe longue, un manteau par dessus; la couronne sur la tête, le sceptre en la main droite, de la gauche il tient un globe surmonté d'une croix: FREDERICVS DEI GRATIA ROMANORVM IMPERATOR AVGVSTVS.

— L'autre, qui est vis-à-vis, représente l'impératrice assise BEATRIX DEI GRATIA ROMANORVM IMPERATRIX AVG.

Ibid., p. 178. (ann. 1202). — Bernard, Doyen de Bar-sur-Aube, fait une donation à Clairvaux. Hoc donum fecit idem Decanus in capitulo Clarevallis, presente Garnerio episcopo quondam Lingo-

nensi, obtulit ad altare B. Bernardi, astantibus et hoc ipsum tactantibus Everardo presbitero Longi-Campi, fratre Jacobo et fratre Mattheo Clarevallis cellerariis.

Hilduin, évêque de Langres confirma cette donation avec plusieurs autres en 1202.

Ibid., p. 454, ann. 1335. — Nos frater Johannes Abbas Clarevallis. . . . pie considerantes laborem quem confratres nostri, precipue monachi, sustinent in vigiliis et in die Beatissimi Patris nostri Bernardi, ut sibi, cujus veneranda gaudent presentia, laudes exsolvant debitas et devotas, centum librarum parvorum turonensium bursaio tradidimus in utilitatem communem ecclesie nostre convertendas, pro emendis redditibus quinque librarum turonensium parvorum, de quibus emendi sunt pisces, et ementur perpetuo pro pancia piscium tam monachis quam conversis in die B. Bernardi annis singulis facienda. . . . mccc tricesimo quinto, indictione III^a, in die Nativitatis B. M. V.

Ibid., p. 523, ann. 1439, 22 avril. — L'abbé de Clairvaux accorde la participation à tous les biens spirituels de l'abbaye à très-noble et puissante dame, princesse, Madame Marguerite de Vaulx, comtesse de Saint-Paul, Brienne, etc., à cause de ses libéralités et de sa très-grande dévotion envers Monsieur S. Bernard, ayant visité en propre personne son glorieux corps saint et précieuses reliques qui reposent en l'église de Clairvaux.

Ibid., p. 212, ann. 1472, 22 janv. — Lettres de sauvegarde accordées à l'abbaye de Clairvaux par Charles le Téméraire, duc de Bourgogne en l'honneur de N. S. J.-C., de la benoiste V. M. sa mère et du glorieux corps saint Monseigneur S. Bernard, chapelain de la dicte glorieuse Dame, et premier Abbé dudit lieu, lequel gist et repose en l'église et abbaye de N. D. de Clairvaux, première fille de nostre église et abbaye de Cisteaux; et pour considération de ce que la dicte abbaye, nous et nos prédécesseurs comtes de Flandres, avons une belle et dévotie chapelle en laquelle les religieux d'icelle abbaye sont tenus de perpétuellement célébrer, et célèbrent chacun jour une messe de requiem, pour le remède et salut des âmes de nous et de nos prédécesseurs et de nos successeurs comtes et comtesses de Flandres, qui les ont fondées et augmentées de plusieurs ventes et revenus en nos pays, dont pièce nous leur avons donné nostre main levée.

...Données à Bruges, le 22^e jour de janvier, l'an de grâce 1472.

Ibid., p. 457, année 1479, 10 dec. — Les habitants de Belaon, dioc. de Langres, consentent à ce que les religieux de Clairvaux continuent de construire une forge à fer auprès de leur grange de Champigny, pour l'honneur et révérence de Dieu, de N. D. et de S. Bernard, premier abbé dudit monastère, auquel repose son précieux corps.

Ibid., p. 183, ann. 1508, 19 janv. — Par devant Jean Gillot et Etienne Deschiens, notaires jurés à Bar-sur-Aube, Thibaut Henrion de Brousseau [peut-être faudrait-il lire: le brasseur], et Michau Hurren, tonnelier, demeurant à Clairvaux reconnais-sent que, de leur bonne volonté, pour leur singulière dévotion qu'ils auroient et disoient avoir des longtemps à Monsieur saint Bernard, et à l'église de Clarevaux, en laquelle repose son précieux corps, et afin d'être participans es prières, oraisons et biens spirituels et temporels qui de jour en jour se font, prospèrent et augmentent en icelui monastère, ils se sont donnés en corps et en biens à icelui monastère, pour servir l'église et les personnes d'icelle selon leur possibilité, tant de leur métier que autrement, en toutes choses licites et honestes.